

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMoo78

Édition critique

1239, 25 mars (n.st.) – 1240, 24 mars (n.st.)

Objet: Le chevalier Albert de Vandières confirme le règlement d'un litige avec l'abbé et le couvent de Gorze au sujet du ban de Tronville.

Support: Parchemin jadis scellé sur lacs de soie verts de deux sceaux; 213x112; repli: 17.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 964 n° 2.

Transcription de la charte

1 Ge Aubers, chivaliers, sires de Vendieres ^[1], **2** faz savoer à toz ceas qui cest escrit verront *et* oront. **3** ke dou bastens *qui* estoit entre mi \2 *et* l'abbei. *et* le covant de Gorze ^[2] dou ban de Tronvile ^[3]. de ce ke li abbes *et* li covans de Gorze i-ont. *et* ke je i-ai. est paiz faite en tel \3 maniere. **4** ke je ne penrai jamais niant sor les homes *et* sor les femmes l'abbei *et* le covant de Gorze. en quecumkes leu il ma\4 ignent ou ban de Tronvile. **5** Après est à savoer. ke des mesures à dracier. *et* des bonnes ke departent les terres. *et* des pas\5tours *et* des fostiers. *et* de totes les justices. ke en la vile chient. **6** ce doent faire li omme. l'abbei de Gorze. *et* li mi homme \6 communement. ne li un nen puent niant faire sens les autres. **7** Après est à-savoer ke si li homme l'abbei ou les fammes \7 tenoent poent de ma terre. il en seroent *quitte*. *parmi* teil droiture *cum* li terre doit. ke je ne mei oer plus ne lor en pouriens \8 demandeir. **8** Et ceste paix ai je faite. por mi *et* por ma famme. *et* por toz mes autres oers, à toz jors maix à tenir. \9 **9** Et por ce ke kant ces lettres furent faites je n'avoe poent de sael. mes ^[4] sires li duz Matheus de Lorreine. *et* marchiz, \10 *et* mes sires Ferris de Chambleiz ^[5]. ont mis lor saes à ces lattes *par* ma priere, in tesmoignage de veritei. **10** Ces lettres \11 furent faites en l'an ke li miliaires corroit. *per* mil *et* dou cens. *et* trentenuief ans. **11** Ancor est à savoer. ke si amende \12 i/- eschiet. l'abbes en avera la moetié *et* je li sire Abers l'autre moetié ^[6].

Notes de transcription

^[1] Vandières , Meurthe - et - Moselle , canton de Dieulouard .

^[2] Gorze , Moselle , canton d'Ars - sur - Moselle .

[3] Tronville , Meurthe - et - Moselle , canton de Chambley - Bussières .

[4] ms . "ma" .

[5] Meurthe - et - Moselle , canton de Chambley - Bussières .

[6] "Ancor ... moetié" ajouté successivement par une autre main .